

GEMEINDE OLANG

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

**COMUNE DI VALDAORA**

Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige

**Beschluss des
Gemeindeausschusses**Sitzung vom – riunione del
06.05.2026

Gegenstand:

CUP F45G2600000004: Gewährung einer Kapitalzuweisung an die Feuerwehr Mitterolang - Ankauf Feuerwehrfahrzeug

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses im üblichen Sitzungssaal einberufen.

Anwesend sind:

**Delibera della
Giunta Comunale**Uhr – ore
07:00

Oggetto:

CUP F45G2600000004: Concessione di uno stanziamento in conto capitale ai vigili del fuoco di Valdaora di Mezzo - acquisto di un'autopompa

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Presenti sono:

		ent. abw. ass. giust.	unent. abw. ass. ingiust.
Lukas Schnarf	Bürgermeister - Sindaco		
Christoph Reden	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco		
Katrin Jud	Gemeindereferentin - Assessore		
Elisabeth Plaikner	Gemeindereferentin - Assessore		
Jochen Schenk	Gemeindereferent - Assessore		
Philipp Anton Felder	Gemeindereferent - Assessore		

Schriftführer: der Gemeindesekretär, Herr

Segretario: il Segretario comunale, Signor

Manfred Mutschlechner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Lukas Schnarf

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto su indicato.

CUP F45G2600000004: Gewährung einer Kapitalzuweisung an die Feuerwehr Mitterolang - Ankauf Feuerwehrfahrzeug

Die Feuerwehr Mitterolang ersucht um eine Kapitalzuweisung für den Ankauf eines Feuerwehrfahrzeug.

Der Gemeindeausschuss nimmt Einsicht in folgende Dokumente, vorgelegt von der Feuerwehr Mitterolang:

- Antrag um Genehmigung einer Kapitalzuweisung vom 24.04.2026 (Prot. Nr. 0014577) mit einem Gesamtbeitrag der Gemeinde von 260.000,00 Euro.

Gemäß Verordnung über die Gewährung von Beiträgen handelt es sich um einen Beitrag zur Schaffung von Vermögensgüter zugunsten Dritter im Sachbereich Zivilschutz.

Gemäß Verordnung über die Gewährung von Beiträgen laut Artikel 6 Absatz 8, können die gewährten Beiträge bis zu zwei Jahre ab dem Jahr der Zweckbindung im Haushalt der Gemeinde geführt werden.

Die Auszahlung erfolgt gegen Vorlage ordnungsgemäßer Rechnungsbelege und deren Zahlungsbestätigung.

Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 15 vom 18.12.2002, im speziellen in Art. 50 - finanzielle Lasten und Pflichten der Gemeinde, welche im Absatz 2 wie folgt bestimmt: *Unbeschadet anderer Bestimmungen gehen alle Ausgaben, die für die Tätigkeit der Freiwilligen Feuerwehren erforderlich sind, zu Lasten der Gemeinde; sie beteiligt sich auch an den Kosten für die Anschaffung und Instandhaltung der Geräte und der Ausrüstung.*

Nach Einsicht in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

fachliches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Manfred Mutschlechner, am 05.05.2026 mit dem elektronischen Fingerabdruck: 6bOXArJpzsFUG1nXOv7gzUESWTG0kxIT4XWaB0/zgQ8=

buchhalterisches Gutachten:

Positiv – digital signiert vom Verantwortlichen des Dienstes Doris Prighel, am 05.05.2026 mit dem elektronischen Fingerabdruck: d+gYjLssfg3FYMikAmnde0w2p7-WJCwl2wkn6Y16IKJE=

Aufgrund

- des geltenden einheitlichen Strategiedokumentes (DUP) und des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung dieser Gemeinde;

CUP F45G2600000004: Concessione di uno stanziamento in conto capitale ai vigili del fuoco di Valdaora di Mezzo - acquisto di un'autopompa

I Vigili di Valdaora di Mezzo chiedono per un contributo in conto capitale per l'acquisto di un'autopompa.

La Giunta comunale prende visione delle seguenti documenti, presentati dai Vigili di Valdaora di Mezzo:

- richiesta per l'approvazione di un contributo in conto capitale del 24/04/2026 (n. prot. 0014577) con un contributo complessivo del Comune di 260.000,00 Euro.

In base al regolamento per la concessione di contributi si è in presenza di un contributo per la creazione di beni patrimoniali a favore di terzi nel settore di protezione civile.

In base al regolamento per la concessione di contributi di cui all'articolo 6, paragrafo 8, i contributi concessi possono essere contabilizzati fino a due anni dall'anno dell'impegno nel bilancio del Comune.

Il pagamento viene effettuato dopo presentazione di fatture regolari e la loro conferma di pagamento.

Visto la legge provinciale n. 15 del 18.12.2002, in particolare l'art. 50 - Oneri finanziari e obblighi a carico del comune che dispone al comma 2: *Fatte salve le diverse disposizioni, tutti i costi necessari per l'attività dei Corpi dei vigili del fuoco volontari sono a carico del comune, che concorre anche alle spese per l'acquisto e la manutenzione di attrezzature ed equipaggiamento.*

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2:

parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Manfred Mutschlechner, in data 05.05.2026 con l'impronta digitale: 6bOXArJpzsFUG1nXOv7gzUESWTG0kxIT4XWaB0/zgQ8=

parere di regolarità contabile:

Positivo – firmato digitalmente dal responsabile del servizio Doris Prighel, in data 05.05.2026 con l'impronta digitale: d+gYjLssfg3FYMikAmnde0w2p7WJCwl2wkn6Y16IKJE=

Visti

- il vigente documento unico di programmazione (DUP) ed il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto di questo comune;

- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
- in die Verordnung über die Gewährung von Beiträgen;

- del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
- il regolamento per la concessione di contributi;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. der Feuerwehr Mitterolang für den Ankauf eines Feuerwehrfahrzeug eine Kapitalzuweisung in Höhe von insgesamt 260.000,00 Euro zu gewähren.
2. Die Auszahlung erfolgt gegen Vorlage ordnungsgemäßer Rechnungsbelege und deren Zahlungsbestätigung.
3. die Gesamtausgabe wie folgt anzulasten:

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità dei voti nella forma di legge:

1. di concedere ai Vigili di Valdaora di Mezzo uno stanziamento in conto capitale di 260.000,00 euro totale per l'acquisto di un'autopompa.
2. Il pagamento viene effettuato dopo presentazione di fatture regolari e la loro conferma di pagamento..
3. di imputare la spesa totale come segue:

FF. MITTEROLANG - KAPITALZUWEISUNGEN	Kostenstelle/centro di costo 110102 FF. MITTEROLANG - VV.FF. VALDAORA DI MEZZO Kapitel/capitolo 11012.03.10400 Artikel/articolo 2 Verpflichtung/impegno	VV.FF. VALDAORA DI MEZZO - TRASFERIMENTI DI CAPITALE
Gesamtsumme	260.000,00 €	Totale

